

- 《里兆法律资讯》由里兆律师事务所编制（请以中文内容为准，日语译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等；
 - 关于《里兆法律资讯》的订阅与反馈说明、版权声明及免责声明，以及里兆律师事务所的联系方式等内容，详见里兆律师事务所网站的[订阅规则](#)；
 - 如果您想阅读《里兆法律资讯》的以往内容，请访问里兆律师事务所网站中的“[里兆法律资讯](#)”栏目；
 - 如果您有任何意见与建议或者您没有收到或希望不再收到《里兆法律资讯》，请与我们联系。
- 「里兆法律情報」は里兆法律事務所が作成したものであり(中国語の内容が原文であり、日本語訳は参考用とします)、書面での許可なしに、転載、編集等してはなりません。
 - 「里兆法律情報」の購読とフィードバックの説明、著作権声明及び免责声明、里兆法律事務所の連絡方法等の内容は、里兆法律事務所ウェブサイトの[受信にあたってのお願い](#)をご覧ください。
 - 「里兆法律情報」のこれまでの内容をご覧になりたい場合は、里兆法律事務所ウェブサイトの「[里兆法律情報](#)」の欄をご覧ください。
 - ご意見やご提案等ございましたら、或いは「里兆法律情報」を受信できていない又は受信をご希望されない場合には、私共にご[連絡](#)ください。



Issue 173-2009/09/26～2009/10/09

目录
(点击目录标题,可转至相应正文;点击正文标题,可返回目录。)

目次
(目次のタイトルをクリックすると該当する本文が表示されます。本文中のタイトルをクリックいただくと目次に戻ります。)

一、相关新法令与新政策

- 关于抑制部分行业产能过剩和重复建设引导产业健康发展若干意见的通知..... 2
- 关于《外国（地区）企业在中国境内从事经营活动登记管理办法》第六条中“同时申报”含义的答复意见..... 2
- 合格境外机构投资者境内证券投资外汇管理规定..... 3
- 关于贯彻落实国务院《“三定”规定》和中央编办有关解释，进一步加强网络游戏前置审批和进口网络游戏审批管理的通知... 3
- 关于施行修改后专利法有关事项的通知... 4
- 关于个人金融商品买卖等营业税若干免税政策的通知..... 4
- 关于再生资源增值税退税政策若干问题的通知..... 5
- 关于生产企业开展对外承包工程业务出口货物退（免）税问题的批复..... 5
- 进口可用作原料的固体废物国内收货人注册登记管理实施细则（试行）..... 5
- 上海市重点技术改造专项资金管理办法（上海）..... 5

二、相关新信息

- 工信部将出台规定推进企业兼并重组..... 6
- 《中华人民共和国招标投标法实施条例》公开征求意见..... 7
- 《中华人民共和国国际收支统计申报条例》公开征求意见..... 7

一、関連する新法令と新政策

- 一部業種の生産能力過剰及び重複建設を抑制し産業の健全な発展を導くための若干意見についての通知..... 2
- 「外国（地区）企業が中国国内で事業活動を行う場合の登記管理弁法」第6条における「同時申告」の意味に関する回答意見..... 2
- 適格外国機関投資家国内証券投資外貨管理規定..... 3
- 國務院「『三定』規定」及び中央機構編制委員會弁公室の關係解釈を一層推進し、オンラインゲームの前置審査許可及び輸入オンラインゲームの審査許可管理を一層強化することについての通知... 3
- 改正後の特許法施行の關係事項についての通知... 4
- 個人金融商品売買等の營業稅の若干の免税政策に関する通知..... 4
- 再生資源増値稅戻し政策の若干事項についての通知..... 5
- 生産企業が對外工事請負業務を行う場合の輸出貨物の税金払戻(免除)事項に関する返答書... 5
- 原料として使用可能な固形廢棄物を輸入した場合の国内荷受人登録登記管理實施細則(試行)... 5
- 上海市重点技術改造專用資金管理弁法(上海)..... 5

二、関連する新情報

- 工業情報化部は企業の合併再編を促進する規定を公布する..... 6
- 「中華人民共和國入札募集・入札法實施條例」がパブリックコメントを募集する..... 7
- 「中華人民共和國國際收支統計申告條例」がパブリックコメントを募集する..... 7

一、相关新法令、新政策

● 关于抑制部分行业产能过剩和重复建设引导产业健康发展若干意见的通知

【发布单位】国务院

【发布文号】国发〔2009〕38号

【发布日期】2009-09-26

【提 示】该通知要求抑制钢铁、水泥、平板玻璃、煤化工、多晶硅、风电设备等行业产能过剩和重复建设,并对上述行业的产业政策导向以及抑制产能过剩和重复建设的对策措施等进行了规定。其中,对策措施包括:

1. 严格市场准入。
2. 强化环境监管。
3. 依法依规供地用地。
4. 实行有保有控的金融政策。
5. 严格项目审批管理。
6. 做好企业兼并重组工作。
7. 建立信息发布制度。
8. 实行问责制。
9. 深化体制改革。

【法令全文】请点击以下网址查看:

http://www.zhb.gov.cn/law/fq/gwyw/200909/t200930_161986.htm

● 关于《外国(地区)企业在中国境内从事经营活动登记管理办法》第六条中“同时申报”含义的答复意见

【发布单位】国家工商行政管理总局

【发布文号】工商外企函字〔2009〕270号

【发布日期】2009-09-29

【提 示】根据该意见:

- 外国企业在中国境内的住址与经营场所不在一处,但属同一登记机关管辖的,外国企业应当将其住址和经营场所向该登记机关同时申报,并在经营范围中予以标注;
- 外国企业在中国境内的住址与经营场所分属不同登记机关管辖的,外国企业应当分别向有管辖权的登记机关同时申报,分别领取《营业执照》。

【法令全文】请点击以下网址查看:

<http://wzj.saic.gov.cn/pub/ShowContent.asp?CH=ZCFG&ID=327&myRandom=.276865635255355>

一、関連する新法令、新政策

● 一部業種の生産能力過剰及び重複建設を抑制し産業の健全な発展を導くための若干意见についての通知

【発布機関】国務院

【発布番号】国発〔2009〕38号

【発布日】2009-09-26

【コメント】本通知は、鋼鉄、セメント、フラットガラス、石炭化学工業、多結晶シリコン、風力発電装置等の業種の生産能力及び重複建設を抑制し、尚且つ上記業種の産業政策ガイドライン及び生産能力過剰及び重複建設の対策措置等について規定を行っている。そのうち、対策措置には次のものが含まれる。

1. 市場への参入を厳しくする。
2. 環境監督管理を強化する。
3. 法律と規則に基づき土地を供給し、使用する。
4. 保証と統制がなされた金融政策を実施する。
5. プロジェクトの審査許可管理を厳格化する。
6. 企業の合併再編作業を貫徹する。
7. 情報公表制度を制定する。
8. 問責制度を実施する。
9. 体制改革を推進する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.zhb.gov.cn/law/fq/gwyw/200909/t200930_161986.htm

● 「外国(地区)企業が中国国内で事業活動を行う場合の登記管理弁法」第 6 条における「同時申告」の意味に関する回答意見

【発布機関】国家工商行政管理総局

【発布番号】工商外企函字〔2009〕270号

【発布日】2009-09-29

【コメント】本意見によると次のとおりである。

- 外国企業の中国国内の住所と事業場所が一致しないが、同一の登記機関の管轄内にある場合、外国企業はその住所と事業場所を当該登記機関に同時に申告し、尚且つ経営範囲の中に注記しなければならない。
- 外国企業の中国国内の住所と事業場所が異なる登記機関の管轄にある場合、外国企業は管轄権を有する登記機関にそれぞれ同時に申告し、「営業許可証」をそれぞれ受領しなければならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://wzj.saic.gov.cn/pub/ShowContent.asp?CH=ZCFG&ID=327&myRandom=.276865635255355>

● 合格境外机构投资者境内证券投资外汇管理规定

【发布单位】国家外汇管理局

【发布文号】国家外汇管理局公告（2009）第 1 号

【发布日期】2009-09-29

【实施日期】2009-09-29

【提 示】该规定在总结前期监管经验的基础上,对现行合格境外机构投资者境内证券投资的外汇管理制度和规定进行了修订,明确了相关监管要求(包括投资额度管理、账户管理、汇兑管理、统计与监督管理等方面)。具体包括:

1. 进一步简化相关操作。包括简化投资额度申请程序和申请材料,便利相关账户开立、资金汇兑的管理等。
2. 鼓励境外机构投资者进入国内市场开展中长期证券投资。将单家合格境外机构投资者投资额度上限由 8 亿美元调整至 10 亿美元,并将养老基金、保险基金、开放式中国基金等进行中长期投资的本金锁定期缩短至 3 个月。
3. 明确规定合格境外机构投资者不得以任何形式转让或转卖投资额度。
4. 进一步加强相关统计监测和事后监督要求,强化合格机构投资者及其托管人的报备职责等。

【法令全文】请点击以下网址查看:

http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_detail.jsp?ID=804050000000000000.18&id=4

● 关于贯彻落实国务院《“三定”规定》和中央编办有关解释,进一步加强网络游戏前置审批和进口网络游戏审批管理的通知

【发布单位】新闻出版总署、国家版权局、全国“扫黄打非”工作小组办公室

【发布文号】新出联〔2009〕13 号

【发布日期】2009-09-28

【提 示】根据该通知:

1. 禁止外商以独资、合资、合作等方式在中国境内投资从事网络游戏运营服务。
2. 外商不得通过设立其他合资公司、签订相关协议或提供技术支持等间接方式实际控制和参与境内企业的网络游戏运营业务。
3. 不得通过将用户注册、账号管理、点卡消费等直接导入由外商实际控制或具有所有权的游戏联网、对战平台等方式,变相控

● 適格外国機関投資家国内証券投資外貨管理規定

【発布機関】国家外貨管理局

【発布番号】国家外貨管理局公告〔2009〕第 1 号

【発布日】2009-09-29

【施行日】2009-09-29

【コメント】本規定は、前期監督管理経験の総括をベースに、現行の適格外国機関投資家の国内証券投資の外貨管理制度及び規定を改訂し、監督管理の要求を明確にしている(投資枠の管理、口座管理、為替管理、統計と監督の管理等の方面を含む)。具体的には次のとおりである。

1. 取扱を一層簡素化する。投資枠の申請手順及び申請書類を簡素化し、口座開設、資金為替の管理上の利便化等を含む。
2. 外国機関投資家が国内市場に参入し中長期証券投資を行うことを奨励する。適格外国機関投資家単独での投資枠の上限を 8 億米ドルから 10 億米ドルに調整し、養老基金、保険基金、開放式中国基金等で中長期投資を行う元金のロックアップ期間を 3 ヶ月に短縮する。
3. 適格外国機関投資家はいかなる形式でも投資枠を譲渡し又は転売してはならないことを明確にする。
4. 統計のモニタリング及び事後の監督の要求を一層強化し、適格機関投資家及びその経営委託者の届出の職責などを強化する。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.safe.gov.cn/model_safe/laws/law_detail.jsp?ID=804050000000000000.18&id=4

● 國務院「『三定』規定」及び中央機構編制委員會弁公室の關係解釈を一層推進し、オンラインゲームの前置審査許可及び輸入オンラインゲームの審査許可管理を一層強化することについての通知

【発布機関】新聞出版総署、国家版權局、全国「掃黄打非(ポルノ・不法出版物取締)」作業グループ弁公室

【発布番号】新出聯〔2009〕13 号

【発布日】2009-09-28

【コメント】本通知によると次のとおりである。

1. 外国投資家が独資、合弁、合作等の方式により中国国内でオンラインゲーム運営サービスを取り扱うことを禁止する。
2. 外国投資家は、その他合弁会社の設立、合意書の締結又は技術サポートの提供といった間接的な方式を通じて、国内企業のオンラインゲーム運営業務を実際に統制し、これに参与してはならない。

制和参与网络游戏运营业务。

【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.gapp.gov.cn/cms/html/21/508/200910/466283.html>

3. ユーザー登録、口座管理、ポイントカード等の直接に外国投資家が実際に統制し又は所有権を有することになるゲームのオンライン化、対戦プラットフォーム式等の方式を通じて、オンラインゲーム運営業務を実質的に統制し、これに参加してはならない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.gapp.gov.cn/cms/html/21/508/200910/466283.html>

● 关于施行修改后专利法有关事项的通知

【发布单位】国家知识产权局专利局

【发布日期】2009-09-29

【实施日期】2009-10-01

【提 示】该通知对 2009 年 10 月 01 日以后（含该日）提交专利申请或办理其他专利事务涉及的有关事项进行了规定。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/tz/gz/200909/t20090929_477004.html

● 改正後の特許法施行の関係事項についての通知

【発布機関】国家知識産権特許局

【発 布 日】2009-09-29

【施 行 日】2009-10-01

【コメント】本通知は、2009年10月1日以降（同日含む）に特許出願し又は特許に関するその他の手続を行うことに関する事項について規定を行っている。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://www.sipo.gov.cn/sipo2008/tz/gz/200909/t20090929_477004.html

● 关于个人金融商品买卖等营业税若干免税政策的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局

【发布文号】财税〔2009〕111号

【发布日期】2009-09-27

【实施日期】2009-01-01

【提 示】该通知对个人从事外汇等金融商品买卖、个人无偿赠与不动产、境内单位或个人在境外提供建筑业/文化体育业劳务、境外单位或个人在在境外向境内单位或个人提供完全发生在境外的相关劳务等相关营业税优惠政策进行了规定。根据该通知：

- 境外单位或个人在境外向境内单位或个人提供的完全发生在境外的《[中华人民共和国营业税暂行条例](#)》规定的劳务，不征收营业税。
- 根据上述原则，境外单位或个人在境外向境内单位或个人提供的文化体育业（除播映），娱乐业，服务业中的旅店业、饮食业、仓储业，以及其他服务业中的沐浴、理发、洗染、裱画、誊写、镌刻、复印、打包劳务，不征收营业税。

【法令全文】请点击以下网址查看：

http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090930_214603.html

● 個人金融商品売買等の営業税の若干の免税政策に関する通知

【発布機関】財政部、国家税務総局

【発布番号】财税〔2009〕111号

【発 布 日】2009-09-27

【施 行 日】2009-01-01

【コメント】本通知は、個人による外貨等の金融商品の売買、個人の不動産無償贈与、国内法人又は個人による国外での建築業/文化スポーツ業の役務提供、海外法人又は個人による国外での国内法人又は個人に提供する完全に国外で発生したに係る役務等の係る営業税優遇措置について規定を行っている。本通知によると次のとおりである。

- 海外法人又は個人が国外で国内の法人又は個人に提供する完全に国外で発生した「[中華人民共和國營業稅暫定條例](#)」に定める役務については、営業税を徴収しない。
- 上述の原則により、海外法人又は個人が国外で国内の法人又は個人に提供する文化スポーツ業（放映は除く）、娯楽業、サービス業における旅館業、飲食業、倉庫業、及びその他サービス業における入浴、理髪、ランドリー、絵の表装、清書、彫刻、コピー、梱包役務はについては、営業税を徴収しない。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090930_214603.html

● 关于再生资源增值税退税政策若干问题的通知

【发布单位】财政部、国家税务总局
【发布文号】财税〔2009〕119号
【发布日期】2009-09-29
【实施日期】2009-10-01

【提示】该通知对《财政部、国家税务总局关于再生资源增值税政策的通知》（财税〔2008〕157号）的有关政策问题进行明确规定。

【备注】再生资源，是指《再生资源回收管理办法》（商务部令2007年第8号）第二条所称的再生资源，即在社会生产和生活消费过程中产生的，已经失去原有全部或部分使用价值，经过回收、加工处理，能够使其重新获得使用价值的各种废弃物。通常包括废旧金属、报废电子产品、报废机电设备及其零部件、废造纸原料、废轻化工原料、废塑料、废玻璃和其他再生资源等。

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090930_214605.html

● 关于生产企业开展对外承包工程业务出口货物退（免）税问题的批复

【发布单位】国家税务总局
【发布文号】国税函〔2009〕538号
【发布日期】2009-09-15
【法令全文】请点击以下网址查看：

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9283289.html>

● 进口可用作原料的固体废物国内收货人注册登记管理实施细则（试行）

【发布单位】国家质量监督检验检疫总局
【发布文号】国家质量监督检验检疫总局公告2009年第91号

【发布日期】2009-09-25
【实施日期】2009-11-01

【法令全文】请点击以下网址查看：
http://www.aqsiq.gov.cn/zwgk/jlqg/zjgg/2009/2009/t20090929_127697.htm

● 上海市重点技术改造专项资金管理办法（上海）

【发布单位】上海市人民政府办公厅
【发布文号】沪府办发〔2009〕35号
【发布日期】2009-09-24
【实施日期】2009-09-21

【提示】根据该办法，上海市将对在上海市依法设立、无不良信用记录的企业的以

● 再生资源增值税抵免政策的若干事项についての通知

【発布機関】財政部、国家税務総局
【発布番号】财税〔2009〕119号
【発布日】2009-09-29
【施行日】2009-10-01

【コメント】本通知は、「再生资源增值税政策についての財政部、国家税務総局による通知」（财税〔2008〕157号）の係る政策事項について明確な規定を行っている。

【備考】再生资源とは、「再生资源回收管理办法」（商务部令2007年第8号）第2条にいう再生资源をいい、社会の生産及び生活消費の過程で発生する、当初有した全部又は一部の使用価値を失い、回収、加工処理を経て、それらが使用価値を改めて持つようにすることのできる各種廃棄物である。通常、不用・中古金属、廃棄処分扱いの電子製品、廃棄処分扱いの機電設備及びその部品、不用となった製紙原料、不用となった軽化学工業原料、不用となったプラスチック、不用となったガラス及びその他再生资源等を含む。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://szs.mof.gov.cn/shuizhengsi/zhengwuxinxi/zhengcefabu/200909/t20090930_214605.html

● 生産企業が対外工事請負業務を行う場合の輸出貨物の税金払戻（免除）事項に関する返答書

【発布機関】国家税務総局
【発布番号】国税函〔2009〕538号
【発布日】2009-09-15
【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.chinatax.gov.cn/n8136506/n8136593/n8137537/n8138502/9283289.html>

● 原料として使用可能な固形廃棄物を輸入した場合の国内荷受人登録登記管理実施細則（试行）

【発布機関】国家质量监督检验检疫总局
【発布番号】国家质量监督检验检疫总局公告2009年第91号

【発布日】2009-09-25
【施行日】2009-11-01

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。
http://www.aqsiq.gov.cn/zwgk/jlqg/zjgg/2009/2009/t20090929_127697.htm

● 上海市重点技术改造专用资金管理办法（上海）

【発布機関】上海市人民政府办公厅
【発布番号】滬府办发〔2009〕35号
【発布日】2009-09-24
【施行日】2009-09-21

【コメント】本弁法によると、上海市は上海市に法に照らして設立した、不良信用記録のない

下项目进行专项资金支持(贷款贴息或项目资助):

1. 国家重点技术改造项目(获得中央财政支持的技术改造项目,并列入上海市重点技术改造项目及资金计划的)。
2. 地方重点技术改造项目(列入上海市年度市级重点技术改造项目计划的项目)。
3. 引进技术和装备项目(企业为提高核心竞争力单纯引进技术和工作母机等装备的项目)。
4. 境外收购兼并项目。

【法令全文】请点击以下网址查看:

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19674.html>

企業の以下プロジェクトについて専用資金支援(貸付利子補給又はプロジェクト資金援助)を行う。

1. 国家重点技術改造プロジェクト(中央財政支援を取得した技術改造プロジェクトで、上海市重点技術改造プロジェクト及び資金計画に組み込まれているもの)。
2. 地方重点技術改造プロジェクト(上海市年度市級重点技術改造プロジェクト計画に組み入れられているプロジェクト)。
3. 技術及び設備導入プロジェクト(企業が核心竞争力を高めるために技術と工作機械等の設備を単に導入したプロジェクト)。
4. 国外買収合併プロジェクト。

【法令全文】下記の URL をクリックしてください。

<http://www.shanghai.gov.cn/shanghai/node2314/node2319/node12344/userobject26ai19674.html>

【注】

- 如果需要了解法律、法规或政策的全文内容或需要相关日文翻译服务,请与我们[联系](#);
- 本栏目所公布的网址通常为官方网址,如果无法访问,您可以通过搜索引擎查阅或与我们[联系](#)。

【注】

- 法令・政策の全文の内容や相応の日本語訳のサービスが必要な場合には、私共にご[連絡](#)ください。
- ご案内する URL は政府筋の公式サイトですが、リンクできない場合は、検索エンジンで検索いただくか、私共にご[連絡](#)いただければと思います。

二、相关新信息

● 工信部将出台规定推进企业兼并重组

据悉,工业和信息化部草拟的《关于加快推进企业兼并重组的意见》有望近期出台,该意见可能涉及以下内容:

- 激励商业银行加大对企业兼并重组的信贷支持。探讨设立专门的并购基金,吸引社会资本,并鼓励上市公司以股票为对价实施吸收合并、要约收购、购买资产等并购行为。
- 鼓励银行对企业兼并重组后实行综合授信,通过境内外银团贷款等方式支持跨国并购。在直接融资方面,鼓励资产管理公司、产业投资基金以及 PE(私募股权基金)等参与兼并重组,支持符合条件的企业发行股票、债券以及可转债方式为企业兼并重组融资。
- 放宽民营资本市场准入。凡是允许外资进入的行业和领域,均允许民营资本进入,放宽股权比例限制。加快电力、电信、石油等垄断行业改革,鼓励民营资本以兼并重组方式进入。
- 将通过税收优惠、土地、资产债务处理等

二、関連する新情報

● 工業情報化部は企業の合併再編を促進する規定を公布する

情報筋によると、工業情報化部が起草した「企業の合併再編の推進を加速することについての意見」がまもなく公布されるもようである。本意見は以下の内容が含まれると思われる。

- 商業銀行による企業の合併再編に対し貸付支援を強化することを奨励する。個別の合併買収ファンド設置を検討し、社会資本をひきつけ、尚且つ上場会社が株式を対価として吸収合併、申込みによる買収、資産買収等の買収合併行為を行うことを奨励する。
- 銀行が企業合併再編後に総合与信を行うことを奨励し、国内外のシンジケートローン等の方式を通じてクロスボーダー M&A を支援する。直接融資の分野では、資産管理会社、産業投資ファンド及び PE(プライベートエクイティ)等が合併再編に参加することを奨励し、条件に適合する企業が株式、債券及び転換社債方式により企業の合併再編に融資を行うことを支援する。
- 民営資本の市場参入を緩和する。外資の参入を認める産業及び分野においては、いずれも

方面制定推动措施，且通过贷款贴息、直接补助等方式支持重点产业龙头兼并重组和境外并购，等等。

(里兆律师事务所 2009 年 10 月 10 日整理编写)

民営資本の参入を認め、持分比率の制限を緩和する。電力、電信、石油等の独占業種の改革を加速し、民営資本が合併再編方式により参入することを奨励する。

- 租税特惠、土地、資産債務処理等の方面で推進措置を制定し、貸付利子補給、直接資金援助等の方式で重点産業を牽引する合併再編及び国外買収合併を支援する。その他。

(里兆法律事務所が 2009 年 10 月 10 日付で作成)

● 《中华人民共和国招标投标法实施条例》公开征求意见

日前，国务院法制办公室决定，将国家发展和改革委员会报送国务院审议的《中华人民共和国招标投标法实施条例（征求意见稿）》及其说明全文公布，征求社会各界意见（截止日期为 2009 年 10 月 26 日）。

(里兆律师事务所 2009 年 10 月 10 日整理编写)

● 「中華人民共和国入札募集・入札法实施条例」がパブリックコメントを募集する

先頃、国务院法制办公室は、国家發展改革委員会が国务院の審議を受けるために提出した「中華人民共和国入札募集・入札法实施条例(意見募集案)」及びその説明の全文を公表し、社会各界の意見を募集することを決定した(募集締切日は 2009 年 10 月 26 日)。

(里兆法律事務所が 2009 年 10 月 10 日付で作成)

● 《中华人民共和国国际收支统计申报条例》公开征求意见

日前，国务院法制办公室决定，将中国人民银行报送国务院审议的《中华人民共和国国际收支统计申报条例（征求意见稿）》及其说明全文公布，征求社会各界意见（截止日期为 2009 年 10 月 20 日）。

(里兆律师事务所 2009 年 10 月 10 日整理编写)

● 「中華人民共和国国際収支統計申告条例」がパブリックコメントを募集する

先頃、国务院法制办公室は、中国人民銀行が国务院の審議を受けるために提出した「中華人民共和国国際収支統計申告条例(意見募集案)」及びその説明の全文を公表し、社会各界の意見を募集することを決定した(募集締切日は 2009 年 10 月 20 日)。

(里兆法律事務所が 2009 年 10 月 10 日付で作成)